



HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心脏及胸病協會

義工招募

香港防癆心脏及胸病協會 - 簡介

About Our Association

香港防癆心脏及胸病協會于一九四八年成立，目标是推动、联系及举办各项预防癆病、胸肺疾病及心脏病的健康教育活动。

本会与属下两间医院： i) 律敦治及邓肇坚医院； ii) 葛量洪医院同为医院管理局资助机构，每年均获拨款，而部份活动经费则由市民大众捐赠。

本会现有服务范围包括举办健康教育及推广展览、健康讲座、提供健康信息、进行癆病研究，设有电话热线查询、健康教育、安老服务、中医服务及口腔健康服务。本会之「林贝聿嘉健康促进及教育中心」，致力推广「促进健康、预防疾病」。现正为中心招募义工、有兴趣人士请尽快加入吧！

Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association was established in 1948, in order to promote, coordinate, and conduct preventive measures against tuberculosis, lung diseases and heart diseases. We have since broadened our scope to provide health education to the general public.

Our Association is the parent organisation of: i) Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals; ii) Grantham Hospital. We are under the subvention of the Hospital Authority, but part of our expenses is underwritten by public donors. The Association established the "Peggy Lam Health Promotion & Education Centre" and our services include: health exhibitions, health talks, health promotion and education centre, TB research, hotline, elderly service, chinese medicine service and oral health education services.

We are currently looking for volunteers to strengthen and develop these services, fill our adjoining form to become our volunteers today!

Voluntary Sign-up

* 閣下提供的數據只供申請成為香港防癆心脏及胸病協會義工之用
The information provided will only be used for enrolment as volunteer of Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association

申請人數據 (Personal Information (Mandatory))

姓名 Name : _____ (中) _____ (Eng)

住宅電話 Home Tel : _____ 手提電話 Mobile: _____

辦公室電話 Office Tel : _____ 傳真 Fax: _____

電郵 E-mail: _____ 性別 Sex: 男 / 女 (Male / Female)

通訊地址 Address: _____

職業 Occupation: (Optional 可選擇提供) _____ 出生年份 Year of Birth: _____

可協助義務工作時間 (請用√號) Days Available

	星期一 Monday	星期二 Tuesday	星期三 Wednesday	星期四 Thursday	星期五 Friday	星期六 Saturday	星期日 Sunday	公眾假期 Holidays
上午 AM								
下午 PM								

本人已閱讀個人資料收集聲明，明白所提交的個人資料，主要由香港防癆心脏及胸病協會內部使用。有關資料只会在你同意時，又或是《個人資料(私隱)條例》所容許下，才會向其他人士披露。

I have read the Personal Information Collection Statement that the personal data provided by me are mainly for use within the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Association. The information provided herein will only disclose to parties where I have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

地址 Address: 香港灣仔皇后大道東 266 號李東海大樓
電話 Tel: 2572 3466 傳真 Fax: 2834 0711

Leo Lee Building, 266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.

電郵 E-mail: info@antitb.org.hk

網頁 Website: www.antitb.org.hk

个人资料收集声明

香港防痨心脏及胸病协会（「本会」）致力保护你的个人资料。此个人资料收集声明是依从香港特别行政区之《个人资料(私隐)条例》之要求，向你收集个人资料时或之前通知你若干事项。我们所收集及使用的个人资料只限于我们服务所需及向你提供最高服务质素的范围内。

本会收集您的个人资料的目的为：

1. 处理您于本会参与的活动事宜，收集意见，响应您提交的疑问或要求，与您沟通；
2. 进行研究及统计，以提升本会的服务及活动质素；
3. 透过直接邮递、电邮、电话及短讯等途径，告知您有关本会及中心最新动向、服务及活动推广、招募义工、筹募呼吁、发送收据及证书；
4. 遵守适用法律或法规。

必须填写的数据

表格内的个人资料提供完全是自愿性质。然而，如你选择不向我们提供个人资料，则我们可能无法为你提供有关的信息或服务，或处理你的要求。

转交及披露资料

本会只在获得您同意的前提下，向本会的服务供货商转交及披露您的个人资料。本会绝不会将您的个人资料提供予任何第三方，令该方向您推销产品或服务。

个人资料的保存及保安

根据本会内部政策，阁下提交的所有个人资料将被收集和在合理的时间内保存于本会办公室。只有得到授权的职员才可获准接触有关资料。

查阅及更正数据

您有权要求查阅或更正本会所持有关于您的个人资料。如您希望查阅或更正您的个人资料，请联络本会职员，电话 2572 3466，电邮 info@antitb.org.hk。

Personal Information Collection Statement

Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (The Association) is committed to protect your personal data (the Data). This Personal Information Collection Statement is to notify you of certain matter on or before collecting data from you in compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance of the Hong Kong SAR. We limit the collection and use of the Data to the specific information we need to administer our services and provide highest quality services to you.

Your personal data is collected by the Association for the purposes of:

1. Processing, administering and communicating with you regarding any activities you joined, collecting your opinions and in response to any queries or complaints submitted by you;
2. conducting research and generating statistics to enhance the Association's services and activities;
3. informing you of the latest services, campaigns, activities, recruitment of volunteers, fundraising appeals and issuing receipts and certificates relating to the Association via direct mail, email, phone and SMS;
4. complying with applicable laws or regulations.

Mandatory Information

The provision of the Data is voluntary. However, if you choose not to provide the Data to us, we may not be able to supply you with the relevant information or services or to process your request.

Transfer and Disclosure

Subject to your consent, the Association shall only transfer and disclose your personal data to service providers of the Association. The Association does not provide your personal data to any third party for the purposes of enabling that third party to market its own products or services to you.

Retention of Personal Data

All personal data will be collected and stored at the office of the Association for a reasonable period in accordance with our internal policy. Only authorized employees will be allowed to access relevant information.

Access and Correction of Data

You have the right to request access to or correction of your personal data held by the Association. If you wish to access or correct your personal data, then please contact our staff at 2572 3466 or info@antitb.org.hk.